

Plan de Promoción de Convivencia Multicultural de la Ciudad de Yokkaichi

Marzo 2022

Oficina de Promoción de Convivencia Multicultural de
la División de Vida Ciudadana
Departamento Cívico y Cultural de la Ciudad de
Yokkaichi

Índice

Capítulo 1 - Propósito de la formulación del plan de promoción de convivencia multicultural

1. Antecedentes de la formulación del plan de promoción de convivencia multicultural 1
2. Proyección del plan de promoción de convivencia multicultural 2
3. Periodo de planeación del plan de promoción de convivencia multicultural 2

Capítulo 2 - Situación actual de los ciudadanos extranjeros en la ciudad

1. Persiste la tendencia al alza en el número de ciudadanos extranjeros..... 3
2. Descentralización de zonas residenciales para ciudadanos extranjeros 4

Capítulo 3 - Concepto básico de la convivencia multicultural

1. ¿Qué es la convivencia multicultural?..... 6
2. Tareas relacionadas con la convivencia multicultural en la ciudad..... 6
3. Filosofía básica y pilares básicos 10
4. Promoción de convivencia multicultural..... 11
5. Sobre el objetivo de las iniciativas 11

Capítulo 4 - Iniciativas para una convivencia multicultural

- Pilar básico I: Creación de una localidad de convivencia multicultural 13
- Pilar básico II: Creación de una comunicación fluida..... 16
- Pilar básico III: Creación de un ambiente cómodo para vivir juntos 18
- Pilar básico IV: Creación de un sistema de promoción de convivencia..... 23

Capítulo 1 - Propósito de la formulación del plan de promoción de convivencia multicultural

1. Antecedentes de la formulación del plan de promoción de convivencia multicultural

Con la revisión de 1990 de la Ley de Control de Inmigración y Reconocimiento de Refugiados (en lo sucesivo denominada “Ley de Control de Inmigración”) creció rápidamente la cantidad de extranjeros provenientes de Sudamérica, principalmente de Brasil, que ingresaban al país con el objetivo de laborar en localidades donde prospera la industria manufacturera, como es la región de Tokai, donde está esta ciudad, y en el norte de Kanto.

Después de ello, se vio un decremento temporal en el número de ciudadanos extranjeros debido a que mucha gente regresó a su país por situaciones como el empeoramiento de la situación de empleo que vino con la quiebra de Lehman Brothers y las afectaciones del Gran Terremoto del Este de Japón; sin embargo, con la disminución en la tasa de natalidad, el envejecimiento de la población y el progreso de la globalización, nuevamente se está teniendo una tendencia al alza desde el 2015. A finales de marzo del 2021, aproximadamente uno de cada treinta ciudadanos de la Ciudad de Yokkaichi son extranjeros; e incluso viéndolo a nivel nacional, en esta ciudad residen una gran cantidad de ciudadanos extranjeros.

Con el incremento de los ciudadanos extranjeros han surgido tareas sobre diversas situaciones como son la vida diaria, la educación, y el empleo; con lo que se vuelve necesario reconocer a los extranjeros, no como transeúntes temporales, sino como ciudadanos o residentes locales.

Dadas estas circunstancias, en marzo del 2004 se formuló el “Plan de Promoción de Convivencia Internacional de Yokkaichi” para clarificar el plan de la ciudad y las políticas para que todos los ciudadanos convivan en la ciudad, sin importar su nacionalidad ni su etnia, y se han promovido iniciativas a nivel de los ciudadanos.

Después de ello, para impulsar aún más la creación de una sociedad de convivencia multicultural, y tomando en cuenta la situación actual de la ciudad, se revisó el “Plan de Promoción de Convivencia Internacional de la Ciudad de Yokkaichi” en mayo del 2010 y se formuló el nuevo “Plan de Promoción de Convivencia Multicultural de la Ciudad de Yokkaichi” (en lo sucesivo denominado “Plan”); y en diciembre del 2016, se hizo una revisión del Plan considerando puntos como cambios en las circunstancias alrededor de los extranjeros y se promovieron iniciativas para una convivencia multicultural.

Se revisará el Plan nuevamente ya que han pasado más de cinco años desde la última revisión del mismo y, aparte de que el ambiente alrededor de los ciudadanos extranjeros está cambiando, también es necesario buscar enriquecer las iniciativas relacionadas a la convivencia multicultural en la ciudad.

[Puntos de la revisión]

- (1) Se revisó el concepto de “región modelo para la convivencia multicultural” dada la descentralización de las zonas residenciales de los ciudadanos extranjeros, y puesto que las iniciativas de promoción estaban enfocadas en una región modelo, se hicieron revisiones para promover las iniciativas de convivencia multicultural en toda la ciudad, tomando en cuenta los logros de la región modelo.
- (2) En lo que respecta al concepto básico encaminado a la creación de una localidad de convivencia multicultural, aunque la situación de los ciudadanos extranjeros y el ambiente alrededor de ella está cambiando, se continuó con el concepto de filosofía básica y de cuatro pilares básicos del plan de promoción actual, dada la necesidad de iniciativas con continuidad.

2. Proyección del plan de promoción de convivencia multicultural

El “Plan de Promoción de Convivencia Multicultural de la Ciudad de Yokkaichi” se establece bajo un “plan integral”, respetando la filosofía básica de “Carta Ciudadana” y de “Manifiesto de la Ciudad” para el desarrollo urbano de la ciudad. De acuerdo con este Plan, se reflejará la opinión de los ciudadanos e implementará la sistematización de iniciativas hechas en colaboración con organizaciones relacionadas, a la par de mostrar planes individuales, la proyección, el concepto básico, etc.

3. Periodo de planeación del plan de promoción de convivencia multicultural

El período de planeación del Plan será de cinco años, desde el año fiscal 2022 hasta el año fiscal 2026. Sin embargo, será revisado según sea necesario en caso de integrarse con otro plan, o que haya habido algún cambio significativo en tendencias nacionales o en condiciones sociales, aún estando dentro del período de planeación.

Capítulo 2 - Situación actual de los ciudadanos extranjeros en la ciudad

1. Persiste la tendencia al alza en el número de ciudadanos extranjeros

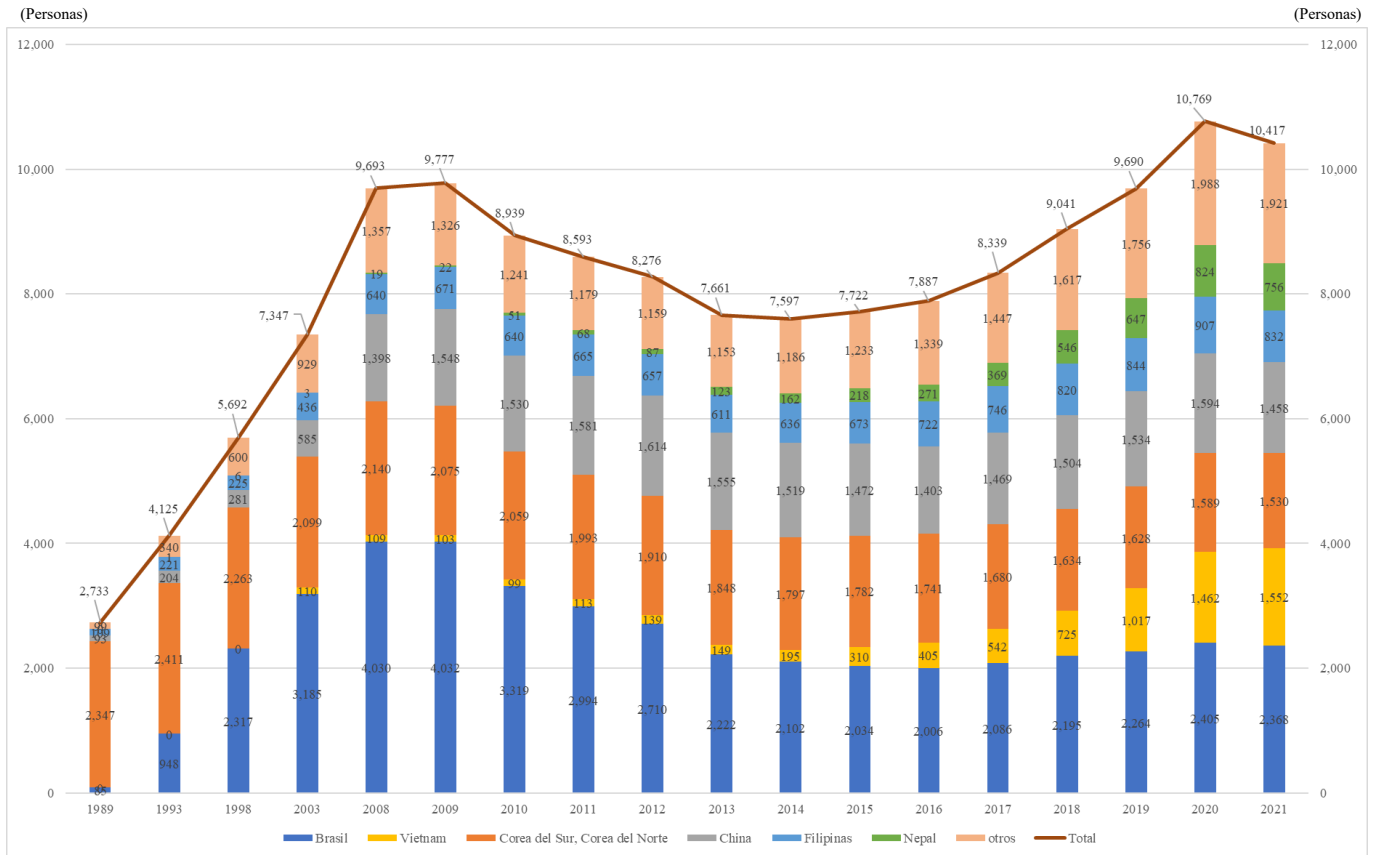
A finales de marzo del 2021, viven 10,417 ciudadanos extranjeros (de 65 países) en la ciudad, de los cuales aproximadamente un 23% de ellos son de nacionalidad brasileña (2,368 personas), seguidos de vietnamitas (1,552 personas), de Corea del sur y Corea del norte (1,530 personas), de China (1,458 personas), de las Filipinas (832 personas), y de Nepal (756 personas). [Fig. 1] Además, al observar la proporción de ciudadanos extranjeros con respecto a la población total dentro de la ciudad, esta ciudad tiene aproximadamente 3.4% en comparación con el promedio nacional de aproximadamente 2.2%.

Viendo la transición hasta ahora de los ciudadanos extranjeros en la ciudad, por la revisión de la Ley de Control de Inmigración de 1990, se volvió más fácil inmigrar a Japón para la segunda y tercera generación de extranjeros con raíces japonesas y sus familias dado el estatus de residencia de “residente permanente” y demás donde no hay restricciones laborales, etcétera. Como resultado, los 2,733 ciudadanos extranjeros que habían en la ciudad a finales de marzo de 1989 aumentaron rápidamente a 9,777 ciudadanos extranjeros y extranjeros con raíces japonesas, principalmente de nacionalidad brasileña, a finales de marzo del 2009. Posteriormente, aunque hubo un decremento en el número de ciudadanos extranjeros por la severa crisis de empleo que vino con la quiebra de Lehman Brothers en septiembre del 2008 y por las afectaciones del Gran Terremoto del Este de Japón que ocurrió en marzo del 2011, desde el 2015 hay nuevamente una tendencia al alza.

Una de las características de los últimos años es el notable incremento de ciudadanos extranjeros provenientes de Vietnam, principalmente practicantes técnicos, y de Nepal, principalmente estudiantes internacionales. Viendo la tasa de incremento de los ciudadanos extranjeros por nacionalidad desde finales de marzo del 2016 hasta finales de marzo del 2021, se observa un gran crecimiento donde Vietnam ha aumentado aproximadamente 3.8 veces y Nepal 2.8 veces.

[Fig. 1] Transición del número de ciudadanos extranjeros de la Ciudad de Yokkaichi

<*A finales de marzo de cada año>

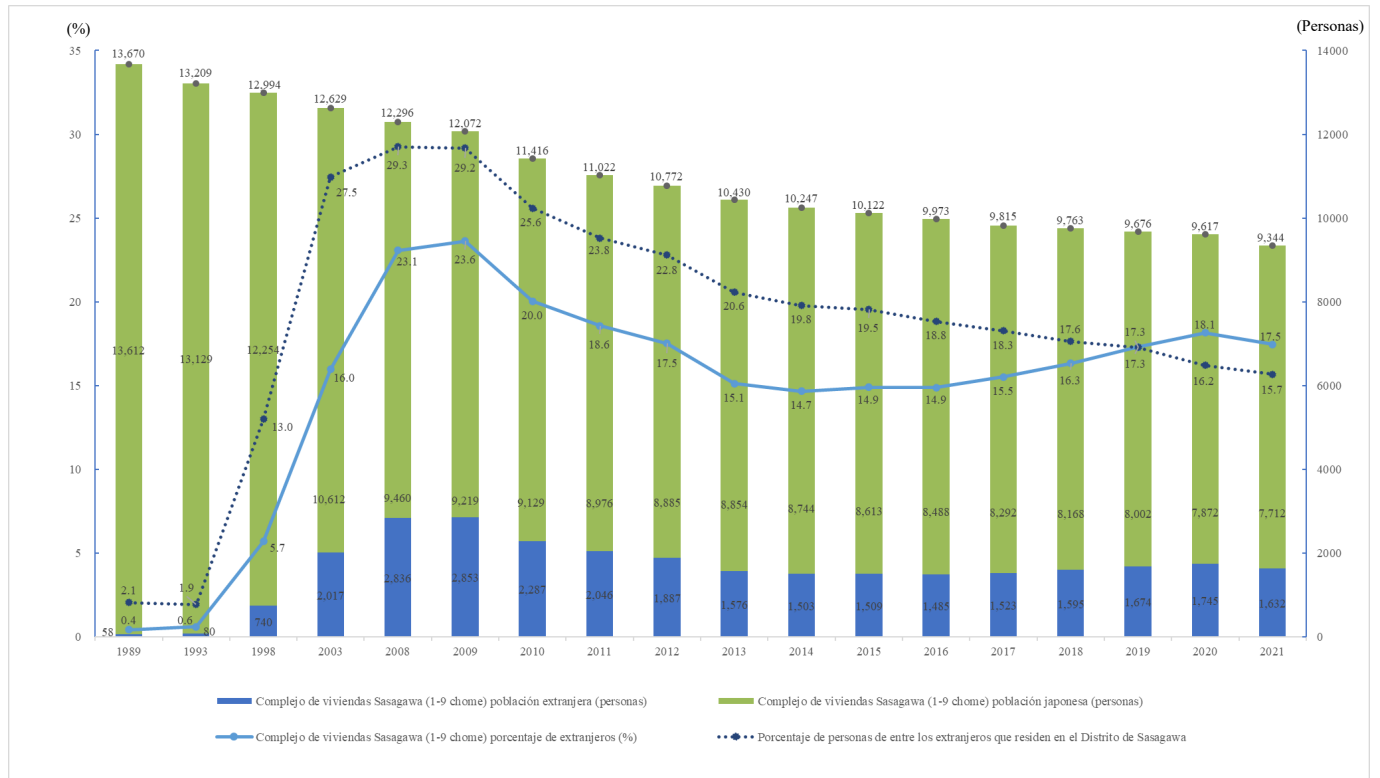


2. Descentralización de zonas residenciales para ciudadanos extranjeros

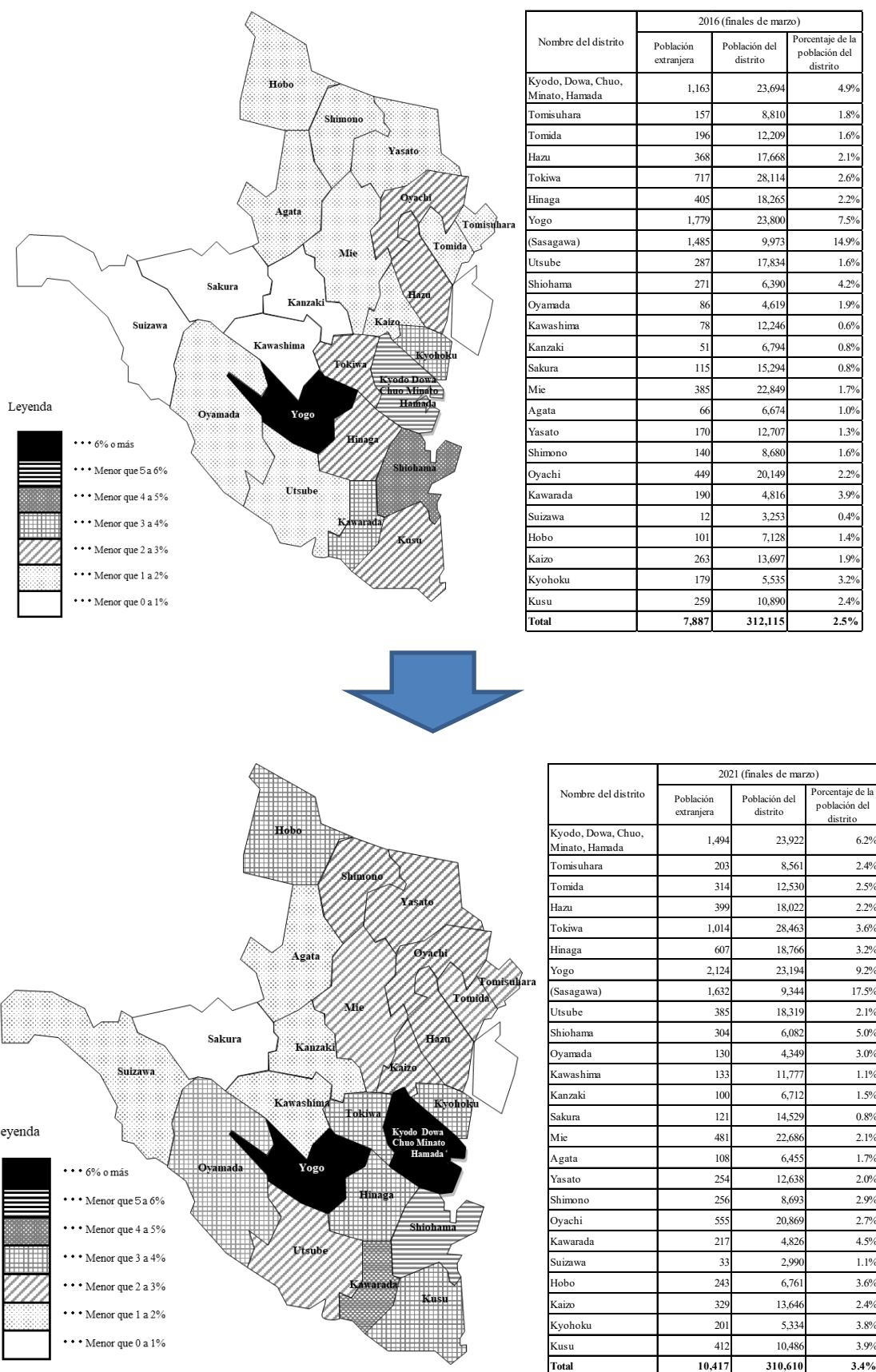
Una de las características de la ciudad es que más del 15% de los ciudadanos extranjeros, aproximadamente 1,600 personas, están viviendo concentradas en la región de Sasagawa* dentro de la región de Yogo. Viendo la transición de ciudadanos extranjeros en la región de Sasagawa, esta alcanzó su punto máximo en marzo del 2009 para luego disminuir, y mantenerse estable o aumentar ligeramente a partir del 2013; dado que la población de toda la localidad (incluyendo a japoneses) está disminuyendo, el porcentaje de ciudadanos extranjeros en la población está aumentando año con año. No obstante, en cuanto al porcentaje de los ciudadanos extranjeros en esta ciudad, si se observa la transición de la relación de gente que reside en la región de Sasagawa, hay una tendencia a la baja desde su punto máximo del 29.3% en marzo del 2008 y se puede ver que las localidades donde residen los ciudadanos extranjeros se están dispersando. [Fig. 2] Aún viendo la relación de ciudadanos extranjeros dentro de la población por región del 2021, todas las regiones están aumentando en comparación con el 2016. [Fig. 3]

*La localidad de Sasagawa (1-chome a 9-chome) pertenece a la región de Yogo, es conocida como: región de Sasagawa, Complejo de Apartamentos de Sasagawa, o bien como Sasagawa, y en este Plan se le denominará como región de Sasagawa.

[Fig. 2] Transición de ciudadanos japoneses y extranjeros en el Distrito de Sasagawa



[Fig. 3] Distribución de los ciudadanos extranjeros por región



Capítulo 3 - Concepto básico de la convivencia multicultural

1. ¿Qué es la convivencia multicultural?

En esta ciudad se mantiene como filosofía básica de convivencia multicultural el realizar una sociedad donde todas las personas puedan reconocerse y respetarse mutuamente, apoyándose mutuamente como ciudadanos de la Ciudad de Yokkaichi, aprovechando al máximo como riqueza las diferencias de nacionalidad, etnia y cultura.

Aunque tiene muchos significados, lo que aquí se define como cultura es todo aquello que esté relacionado con la vida de las personas, tanto cosas tangibles como intangibles que nacen de la vida cotidiana de las personas y de las interacciones entre ellas; abarca una gama muy amplia desde patrones de comportamiento, valores y demás que se compartan como sociedad, hasta arte, ciencia, estilo de vida y religión.

La creación de una sociedad de convivencia multicultural lleva a la realización de una sociedad donde cada ciudadano puede exhibir plenamente su individualidad y sus capacidades, donde puede vivir activamente a su propia manera.

A medida que la tasa de natalidad disminuye y la población envejece, los ciudadanos extranjeros se están convirtiendo en actores que deben jugar un papel importante en la comunidad. Es necesario que todos los ciudadanos, las empresas, etcétera, estén conscientes de que no se debe ver a los ciudadanos extranjeros simplemente como transeúntes temporales o trabajadores, sino como miembros de la comunidad que están al mismo nivel que los ciudadanos japoneses.

Los ciudadanos extranjeros, al igual que los japoneses, deben respetar las leyes de Japón y cumplir con obligaciones como ciudadanos igualitarios, como pagar impuestos, y ser capaz de utilizar servicios gubernamentales para todos los aspectos de la vida diaria; es necesario promover iniciativas encaminadas a resolver problemas para una convivencia multicultural para apoyarse unos a otros como miembros iguales de la comunidad.

2. Tareas relacionadas con la convivencia multicultural en la ciudad

(1) Refuerzo del soporte multilingüe

Año con año está creciendo la cantidad de ciudadanos extranjeros en la ciudad, y en los últimos años es notable el incremento de gente de Vietnam, principalmente practicantes técnicos, y de gente de Nepal, principalmente estudiantes internacionales. Además, en lo que respecta al estatus de residente de “Trabajador Calificado Especificado No. 2”, actualmente el país está considerando reformas al sistema dirigidas a expandir las industrias aplicables a más allá de los dos campos convencionales; por ello, de ahora en adelante se espera mayor incremento de ciudadanos extranjeros con estatus de residente con habilidades específicas y de sus familias.

En la ciudad se provee de información sobre servicios gubernamentales u otros servicios importantes para la vida diaria a los ciudadanos extranjeros, y se da apoyo multilingüe como la disposición de interpretes para que se pueda recibir servicio de forma apropiada, se hace traducción de notificaciones diversas y de documentos para trámites; sin embargo, la mayor parte

del apoyo es en portugués y español para ciudadanos extranjeros provenientes de países de Sudamérica, y es necesario reforzar el apoyo a ciudadanos extranjeros provenientes de países de Asia, incluyendo a Vietnam, cuyos números han incrementado significativamente en los últimos años.

(2) Respuesta a la descentralización de zonas residenciales para ciudadanos extranjeros

En los últimos años, las zonas residenciales de los ciudadanos extranjeros han tendido a descentralizarse y el número de ciudadanos extranjeros está aumentando en toda la ciudad, no solo en la región de Sasagawa que hasta ahora se había proyectado como región modelo para la convivencia multicultural. Por ende, es necesario buscar reforzar las iniciativas de convivencia multicultural también en otras localidades, tomando como referencia las iniciativas de la región modelo donde se han difundido medidas de forma enfática.

Ahora, en la región de Sasagawa, existe la característica de que poco menos del 90% de los ciudadanos extranjeros provienen de Sudamérica, como Brasil, Perú y Bolivia, y son principalmente extranjeros que tienen raíces japonesas; para promover las iniciativas de convivencia multicultural en otras localidades, es necesario tener en mente que la composición de los ciudadanos extranjeros en Sasagawa es distinta.

(3) Refuerzo del entorno para el aprendizaje del idioma japonés

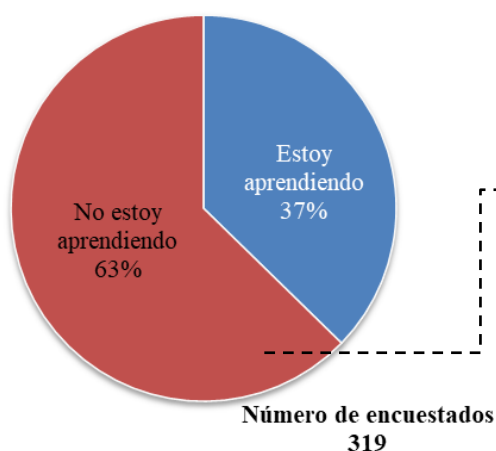
En junio del 2019 se tuvo que promulgar y aplicar la “Ley sobre la Promoción de la Educación del Idioma Japonés”, y las entidades públicas locales consideraron las medidas nacionales y se decidió que tenían que buscar implementar las medidas necesarias para promover la enseñanza del idioma japonés de acuerdo a la situación local.

Además, en la Investigación de la Conciencia Pública sobre la Convivencia Multicultural (en lo sucesivo denominada “Encuesta a los Ciudadanos”) que se realizó en marzo del 2021, de los ciudadanos extranjeros que no están estudiando japonés actualmente, aproximadamente un 60% contestó “Quiero aprender japonés” y muchos contestaron que la razón por la que no lo están aprendiendo en la actualidad es que “Estoy muy ocupado y no tengo tiempo para aprender japonés”; es necesario planear el refuerzo del entorno para el aprendizaje del idioma japonés de los ciudadanos extranjeros, promoviendo iniciativas de apoyo al aprendizaje del idioma japonés en empresas o abriendo nuevas clases de japonés, etcétera. [Fig. 4]

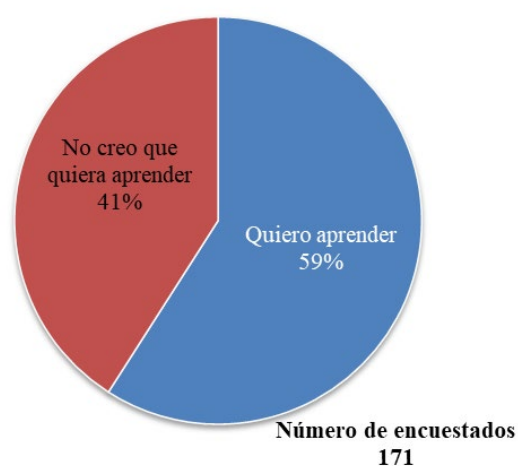
Además, dada la diversidad de situaciones de adquisición del idioma japonés de los ciudadanos extranjeros y de necesidades para el aprendizaje del idioma japonés, es necesario buscar tanto que se proporcione un entorno de aprendizaje del idioma japonés que tome en cuenta la nacionalidad, el estatus de residencia y demás, como que se haga de conocimiento público y se sensibilice al respecto.

[Fig. 4] Situación del aprendizaje del idioma japonés

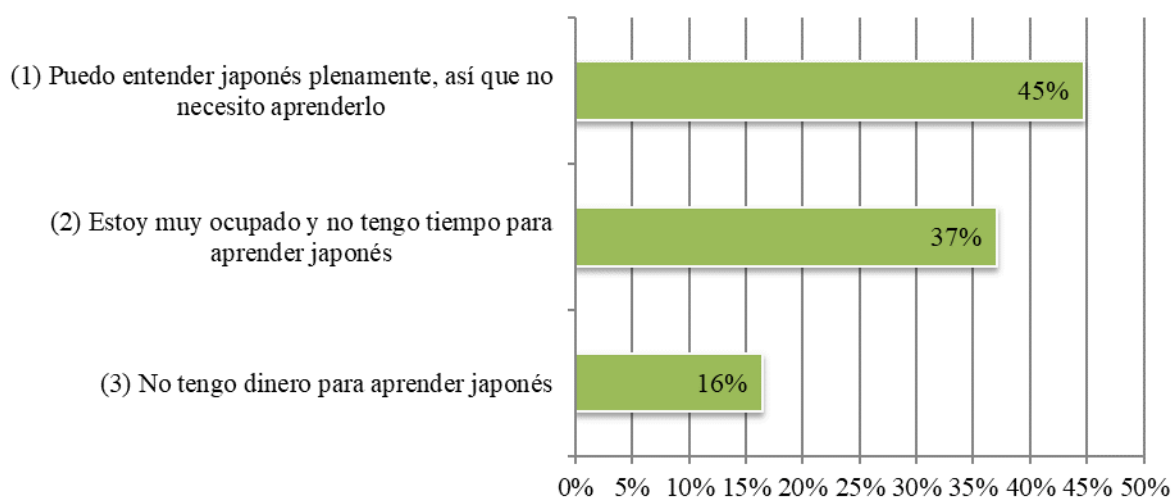
P1: ¿Usted está aprendiendo japonés actualmente?



P2: ¿Usted quiere aprender japonés?



P3: Por favor díganos la razón por la que no está aprendiendo japonés actualmente.



(4) Facilitar la comprensión de la convivencia multicultural

En cuanto a las palabras o conceptos de “convivencia multicultural” en la Encuesta a los Ciudadanos, el porcentaje de ciudadanos japoneses que contestó “Lo conozco bien” o “Lo conozco un poco” fue apenas del 30%. [Fig. 5]

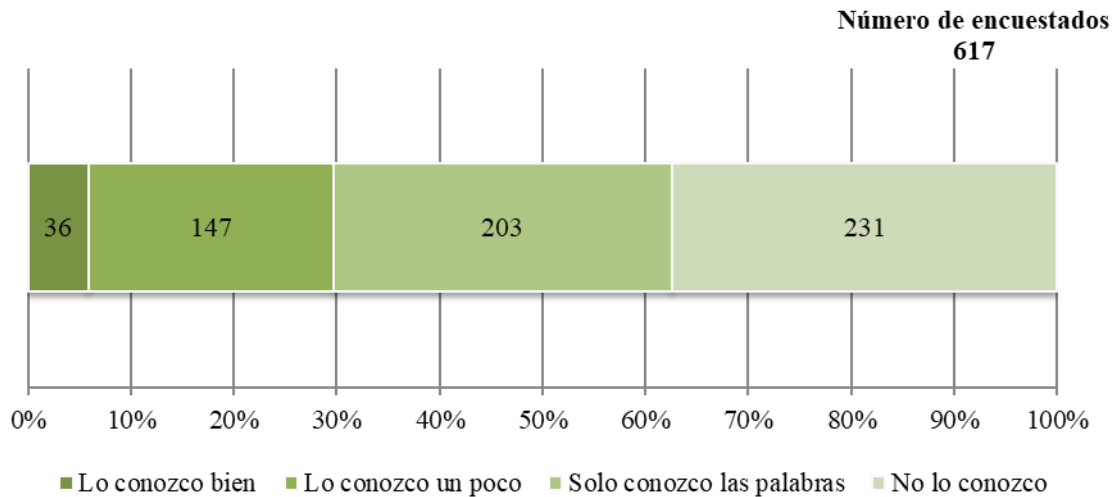
Además, con respecto a la interacción entre ciudadanos extranjeros y ciudadanos japoneses, en contraste con un aproximado 90% de los ciudadanos extranjeros que contestaron “Quiero tener más interacciones con japoneses”, poco más del 40% de los ciudadanos japoneses contestaron “Quiero tener más interacciones con ciudadanos extranjeros”. [Fig. 6]

Para promover una convivencia multicultural, es necesario que no solo los ciudadanos extranjeros ahonden su comprensión del idioma japonés y de la cultura, etiqueta, etc. de Japón, sino que los ciudadanos japoneses también ahonden su comprensión sobre la convivencia multicultural. Para ello, a la par de sensibilizar sobre la convivencia multicultural mediante diversas oportunidades, es necesario construir una “relación cara a cara” mutua, exhortar a los

ciudadanos extranjeros a que se unan a asociaciones vecinales y que participen en actividades locales, así como proveer oportunidades de interacción ente ciudadanos japoneses y ciudadanos extranjeros.

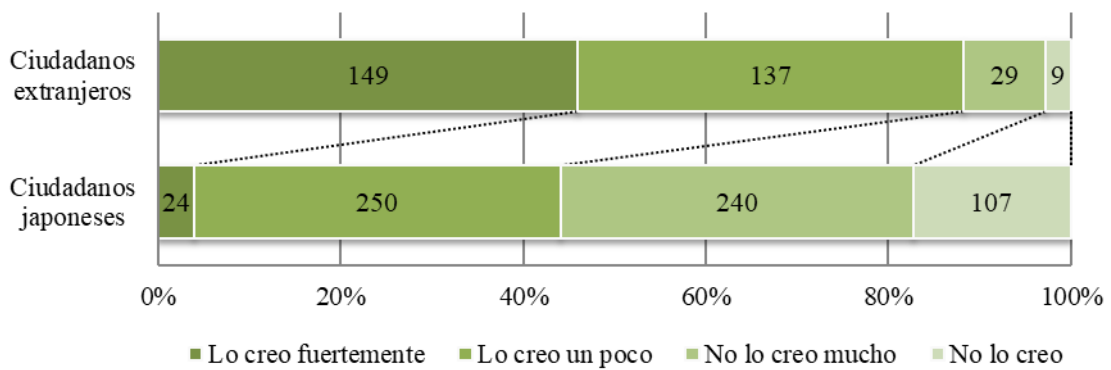
[Fig. 5] Grado de reconocimiento de la convivencia multicultural (dirigido a japoneses)

P4: ¿Qué tanto conoce en lo que respecta a las palabras y conceptos de “convivencia multicultural”?



[Fig. 6] Con respecto a la interacción entre los ciudadanos extranjeros y los japoneses (dirigido a japoneses)

P5: ¿Quisiera tener más interacciones con ciudadanos japoneses (ciudadanos extranjeros) en el futuro?

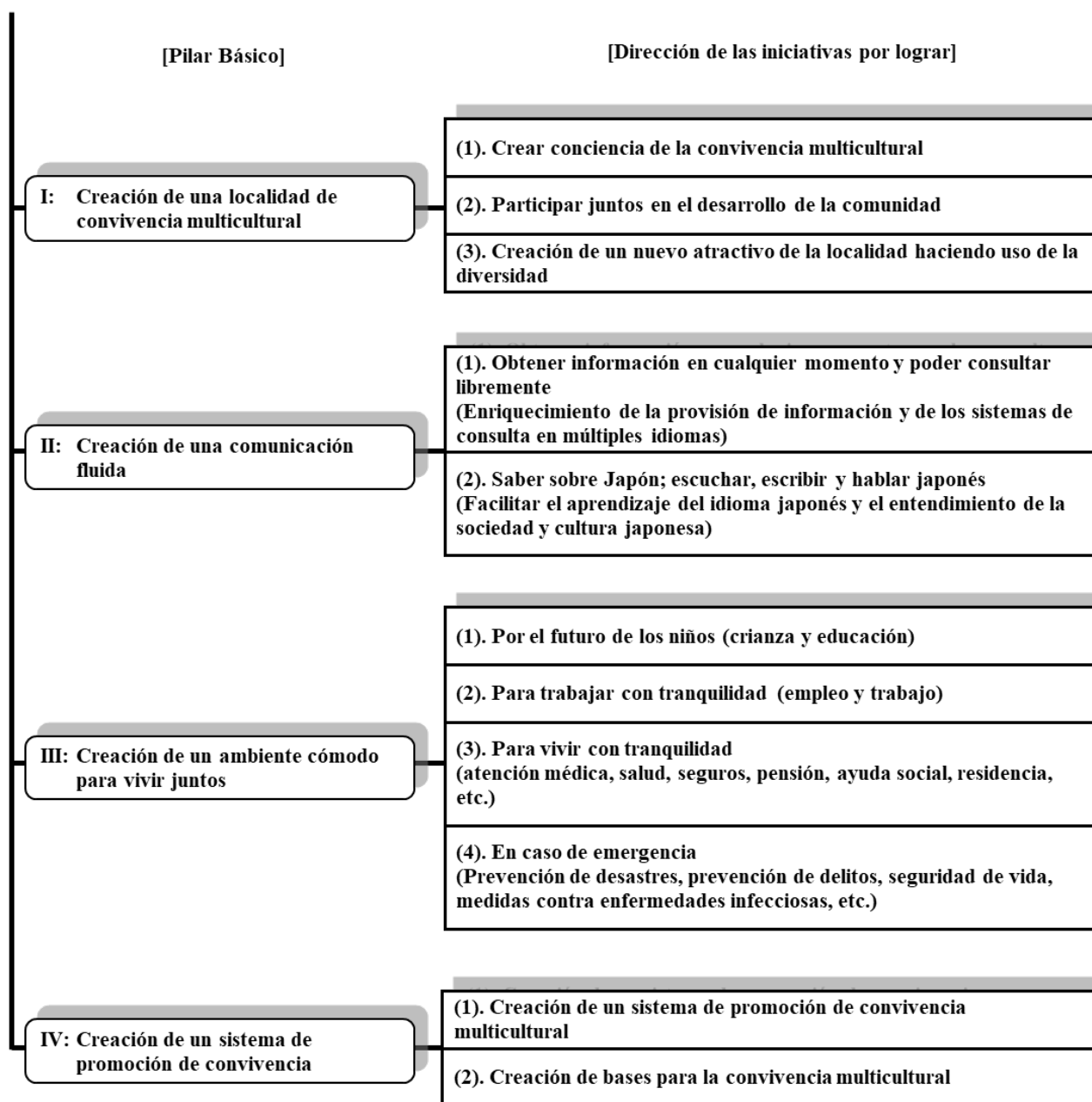


3. Filosofía básica y pilares básicos

Con base en la filosofía básica siguiente, en esta ciudad se dejan en claro los cuatro “pilares básicos” para promover una convivencia multicultural y se ligarán con varias iniciativas futuras.

[Ideología Básica]

Realizar una sociedad donde todas las personas puedan reconocerse y respetarse mutuamente, apoyándose mutuamente como ciudadanos de la Ciudad de Yokkaichi, aprovechando al máximo como riqueza las diferencias de nacionalidad, etnia y cultura.



4. Promoción de convivencia multicultural

(1) Rol de los ciudadanos

Son los ciudadanos quienes llevan el papel central en la convivencia multicultural. El primer paso para realizar una sociedad de convivencia multicultural es que los ciudadanos que viven en una localidad puedan hablar y entenderse los unos a los otros.

En comunidades locales, es necesario que tanto ciudadanos japoneses como ciudadanos extranjeros reconozcan y respeten las diferencias de nacionalidad, etnia, cultura y estilo de vida que cada uno tiene, observando las leyes, reglas de vida, etcétera.

(2) Rol de la ciudad

La ciudad emprenderá diversos proyectos y apoyará desde las siguientes perspectivas, con el objeto de la realización de una sociedad de convivencia multicultural basada en la filosofía básica expuesta en la página anterior y en los cuatro pilares básicos.

- 1) Facilitar la creación de una localidad en la que se profundice la comprensión de los ciudadanos sobre las culturas de los demás y sobre la convivencia multicultural y donde participen como miembros iguales.
- 2) Brindar a los ciudadanos extranjeros información en japonés simple y en varios idiomas, apoyar la adquisición del idioma japonés y facilitar la comprensión de la sociedad y cultura japonesa.
- 3) Brindar a los ciudadanos extranjeros servicios gubernamentales sin problemas.
- 4) Crear un sistema para promover la convivencia multicultural. Etcétera.

(3) Colaboración con asociaciones vecinales, voluntariados, OSFL, empresas, etc.

Para promover la convivencia multicultural es necesario que se busque colaborar, cooperar e intercambiar opiniones de forma activa con el gobierno, organizaciones relacionadas, y diversas entidades, como serían: asociaciones vecinales (que son más cercano a los ciudadanos en la localidad), los voluntariados que apoyan en la enseñanza del idioma japonés, OSFL que tenga conocimientos sobre la convivencia multicultural, y empresas donde estén laborando ciudadanos extranjeros.

Ahora, en la región de Sasagawa que fue proyectada como región modelo de convivencia multicultural, varias entidades como el gobierno, las comunidades locales y los voluntariados están colaborando para abordar la convivencia multicultural. También en otras localidades se vuelve importante la construcción de un sistema colaborativo como este al ir promoviendo iniciativas para una convivencia multicultural.

Con la cooperación mutua de diversos líderes que reúnan sus ideas y conocimientos se profundiza también el entendimiento para la convivencia multicultural llevando a varias iniciativas.

5. Sobre el objetivo de las iniciativas

(1) Establecimiento de objetivos para las iniciativas

En la promoción de iniciativas de convivencia multicultural, se estableció como objetivo a alcanzar los objetivos de las iniciativas para los pilares básicos I al III.

(2) Explicación de los indicadores de los objetivos

| Pilar básico | Ítem | Valor estándar | Valor objetivo | Explicación del indicador |
|---|--|---|---|---|
| I: Creación de una localidad de convivencia multicultural | Porcentaje de gente que contestó “Lo conozco bien” o “Lo conozco un poco” con respecto a las palabras o conceptos de “convivencia multicultural” en la Encuesta a los Ciudadanos (dirigida a ciudadanos japoneses) | 28.7% (Investigación de la Conciencia Pública del año fiscal 2020) | 50.0% (Investigación de la Conciencia Pública del año fiscal 2025) | Se tomó como objetivo el porcentaje de gente que contestó “Lo conozco bien” o “Lo conozco un poco” con respecto a las palabras de “convivencia multicultural” en la Encuesta a los Ciudadanos, ya que para promover la convivencia multicultural es necesario que no solo los ciudadanos extranjeros ahonden su comprensión sobre cosas como el idioma japonés, la cultura, y la etiqueta japonesa, sino que también los ciudadanos japoneses ahonden su comprensión sobre la convivencia multicultural. En cuanto al valor objetivo, se fijó un objetivo de 50% para lograr que la mitad de los ciudadanos comprendan el concepto de convivencia multicultural. |
| | Porcentaje de gente (que contestó “Participo” o “A veces participo”) que participan en eventos de la localidad como festivales, actividades de limpieza o simulacros de prevención de desastres de acuerdo a la Encuesta a los Ciudadanos (dirigida a extranjeros) | 50.4% (Investigación de la Conciencia Pública del año fiscal 2020) | 60.0% (Investigación de la Conciencia Pública del año fiscal 2025) | Dado que para promover la convivencia multicultural es necesario que un gran número de ciudadanos extranjeros participen en actividades locales e interactúen con ciudadanos japoneses, se estableció como objetivo el porcentaje de gente que contestó “Participo” o “A veces participo” en eventos locales en la Encuesta a los Ciudadanos. En cuanto al valor objetivo, se estableció en 60.0% con la intención de superar el resultado de 50.4% obtenido en la encuesta del año fiscal 2020. |

| Pilar básico | Ítem | Valor estándar | Valor objetivo | Explicación del indicador |
|---|---|--|--|---|
| II: Creación de una comunicación fluida | Porcentaje de lugares de trabajo donde se brinda apoyo a empleados extranjeros con respecto al aprendizaje del idioma japonés | 32.3% (Investigación sobre la educación del idioma japonés en la Prefectura de Mie del año fiscal 2020) | 40.0% (Investigación del año fiscal 2025 <método de investigación por definir>) | Para promover la convivencia multicultural, es esencial que los ciudadanos extranjeros aprendan el idioma japonés; y para promover iniciativas de aprendizaje del idioma en empresas, se estableció como objetivo el porcentaje de lugares de trabajo en donde se brinda apoyo a empleados extranjeros con respecto al aprendizaje del idioma japonés. En cuanto al valor objetivo, se estableció este en 40% para que en los lugares de trabajo se apoye el aprendizaje del idioma japonés de los empleados extranjeros, ya que poco menos del 40% de los lugares de trabajo contestaron “Hay muchos” o “Como la mitad” a la pregunta “¿Cuántas personas cree que hay en su oficina que cuentan con una capacidad insuficiente en el idioma japonés para un nivel de conversación diaria?” de la investigación sobre la educación del idioma japonés que se realizó en la Prefectura de Mie en el 2020. |
| III: Creación de un ambiente cómodo para vivir juntos | Porcentaje de gente que contestó que desea continuar viviendo en la ciudad de Yokkaichi en el futuro en la Encuesta a los Ciudadanos (dirigida a extranjeros) | 76.4% (Investigación de la Conciencia Pública del año fiscal 2020) | 80.0% (Investigación de la Conciencia Pública del año fiscal 2025) | En la “creación de un ambiente cómodo para vivir juntos” del pilar básico III se estableció como objetivo el porcentaje de los ciudadanos extranjeros que piensa continuar viviendo en la ciudad de Yokkaichi en el futuro. Ya que también hay ciudadanos extranjeros que tienen la premisa de volver a sus países en el futuro, se estableció como valor objetivo un 80.0%, un poco por encima del resultado obtenido de la Encuesta a los Ciudadanos en el año fiscal 2020. |

Capítulo 4 - Iniciativas para una convivencia multicultural

Pilar Básico I

Creación de una localidad de convivencia multicultural

Facilitar la creación de una conciencia de convivencia multicultural y el desarrollo de localidades en las que tanto ciudadanos extranjeros como japoneses puedan participar juntos.

[Objetivos de la iniciativa]

| Ítem | Valor estándar | Valor objetivo |
|--|----------------|----------------|
| Porcentaje de gente que contestó “Lo conozco bien” o “Lo conozco un poco” con respecto a las palabras o conceptos de “convivencia multicultural” en la Encuesta a los Ciudadanos (dirigida a ciudadanos japoneses) | 28.7% | 50.0% |
| Porcentaje de gente (que contestó “Participo” o “A veces participo”) que participan en eventos de la localidad como festivales, actividades de limpieza o simulacros de prevención de desastres de acuerdo a la Encuesta a los Ciudadanos (dirigida a extranjeros) | 50.4% | 60.0% |

I (1). Crear conciencia de la convivencia multicultural

☆Buscar crear conciencia sobre el respeto de los derechos humanos de los ciudadanos

Independientemente las diferencias de nacionalidad o etnia, el que se respeten los derechos humanos de todos los ciudadanos conduce a la realización de una sociedad en la que se puede vivir cómodamente. Es indispensable eliminar la discriminación y el prejuicio hacia los ciudadanos extranjeros.

☆Facilitar el entendimiento a la convivencia y respetar la diversidad cultural.

Para la promoción de una convivencia multicultural, es necesario tener conciencia de que tanto ciudadanos japoneses como extranjeros entiendan mutuamente las diferencias de los unos y otros, y de construir relaciones en términos igualitarios como miembros de una misma comunidad. La consideración y atención a la diversidad conduce a la creación de una ciudad donde se puede satisfacer a todos los ciudadanos con diferentes situaciones y formas de pensar.

☆Buscar crear relaciones donde los habitantes puedan verse cara a cara

Para crear una localidad de convivencia multicultural, es importante que ciudadanos

japoneses y ciudadanos extranjeros, como habitantes de la misma localidad, construyan una “relación cara a cara” de forma habitual a través de saludos, o participando juntos en diversos eventos locales, etcétera. La creación de una “relación cara a cara” con ciudadanos extranjeros de diversos trasfondos culturales también conduce a la estimulación de las comunidades locales.

Iniciativas principales

Sensibilizar sobre la convivencia multicultural a través de la celebración de conferencias sobre la convivencia multicultural, etcétera.

Las clases de japonés que se están realizando en diversas partes de la ciudad, mediante la participación de ciudadanos como voluntarios, etc., no solo son para que ciudadanos extranjeros simplemente aprendan el idioma japonés, sino que también son lugares que conducen a la interacción para construir relaciones cara a cara entre ciudadanos japoneses y ciudadanos extranjeros.

Más aún, se ofrecen oportunidades para interactuar y profundizar amistades, organizando cursos de idiomas extranjeros que ofrecen a ciudadanos japoneses la oportunidad de experimentar culturas extranjeras, etc., y cursos de comprensión internacional o cursos de comprensión de la cultura japonesa, entre otros, para que tanto ciudadanos japoneses como extranjeros entiendan la cultura y demás del otro.

Además, se busca crear una “relación cara a cara” mutua mediante oportunidades de interacción entre ciudadanos extranjeros y ciudadanos japoneses en la localidad, exhortando a los ciudadanos extranjeros a que participen en eventos de interacción organizados por la localidad, y se celebran eventos relacionados a la convivencia multicultural en colaboración con las comunidades de extranjeros, etcétera.

I (2). Participar juntos en el desarrollo de la localidad

☆ Descubrir y desarrollar recursos humanos para promover la convivencia multicultural

Son los ciudadanos quienes llevan el papel central en la convivencia multicultural. Dado que los voluntariados involucrados en el apoyo al aprendizaje del idioma japonés, en eventos para la convivencia multicultural y demás, tienen también un papel importante como promotores que enlazan a los ciudadanos extranjeros y a los ciudadanos japoneses para promover la convivencia en la localidad, se desarrollará y apoyará a un amplio rango de voluntariados ciudadanos, incluyendo también a gente con experiencia viviendo en el extranjero, etcétera.

Además, se descubrirá y desarrollará a recursos humanos de entre los ciudadanos extranjeros que en un futuro sean el núcleo de actividades locales.

☆ Promover la creación de un entorno donde también los ciudadanos extranjeros se

independicen y puedan tomar acción como miembros de la comunidad local

Como ciudadanos que viven en la misma localidad, se desea que los ciudadanos extranjeros participen en diversas actividades locales de igual manera que los ciudadanos japoneses, y que tomen acción como líderes en la comunidad local.

Las asociaciones vecinales juegan un papel importante que se puede decir es el núcleo del desarrollo de una localidad. Sin embargo, la situación actual es que mucha gente de entre los ciudadanos extranjeros no está familiarizada con el concepto de asociaciones vecinales ya que, por ejemplo, no existen organizaciones similares en sus países de origen. Por ello, se buscará crear en la localidad un entorno donde ciudadanos japoneses y ciudadanos extranjeros participen juntos en actividades locales y donde todos los ciudadanos puedan exhibir plenamente sus capacidades; para lo cual se promoverá la sensibilización de ciudadanos extranjeros sobre las actividades e importancia de las asociaciones vecinales y demás.

☆ Crear un sistema que pueda reflejar la opinión de los ciudadanos extranjeros en la administración local.

Se promoverá la creación de un sistema con el que se enriquezcan las oportunidades para escuchar directamente la opinión de los ciudadanos extranjeros, ya sea celebrando eventos sociales y demás en los que participen ciudadanos extranjeros, o intercambiando opiniones y compartiendo información con la comunidad extranjera, de manera que sus opiniones se puedan reflejar en diversas iniciativas.

Iniciativas principales

En cuanto al desarrollo de recursos humanos que promuevan la convivencia multicultural, se buscará enriquecer las oportunidades entre clases para el intercambio de opiniones y compartición de información y demás, celebrando juntas periódicas de la red de clases de idioma japonés que se están realizando por voluntariados en varias partes de la ciudad, para promover la interacción y la compartición de información mutua entre voluntariados ciudadanos. Además, se hará el esfuerzo de descubrir nuevos voluntariados y proporcionarles un lugar donde realizar sus actividades, pidiendo la cooperación de los ciudadanos, como son ciudadanos japoneses que tengan experiencia viviendo en el extranjero o ciudadanos extranjeros familiarizados con el idioma japonés y con la sociedad/cultura japonesa, que comprendan varios idiomas y culturas con cursos relacionados a la convivencia multicultural, brindando apoyo en el aprendizaje del idioma japonés y demás.

Dado que es necesario comunicar la información de forma efectiva para incrementar las oportunidades de que los ciudadanos extranjeros participen en actividades locales y demás; entre otras actividades, se continuará sensibilizando aún más sobre la importancia de las actividades locales y se compartirá información en las sesiones de orientación de vida dirigidas a ciudadanos extranjeros que se están llevando a cabo en el primer piso del edificio

principal del ayuntamiento.

Además, a la par de trabajar en que ciudadanos extranjeros se inscriban en asociaciones vecinales y que participen en actividades locales y demás mediante visitas de casa en casa en colaboración con, por ejemplo, asociaciones vecinales; se alentará a empresas que empleen a ciudadanos extranjeros a que alienten a sus empleados extranjeros a que se inscriban a una asociación vecinal y que participen en actividades locales.

Como foro para escuchar directamente la opinión de los ciudadanos extranjeros, se continuarán celebrando reuniones como la Mesa Redonda Ciudadana para la Promoción de la Convivencia Multicultural, y se intercambiarán opiniones con la participación de los ciudadanos extranjeros en lo que respecta a tareas e iniciativas para promover una convivencia multicultural; y se tomarán diversas oportunidades para intercambiar opiniones y compartir información de forma activa con la comunidad extranjera.

Más aún, tomando como referencia actividades como el Curso de Formación de Partidarios en el Desarrollo de la Localidad que se está llevando a cabo en la región de Sasagawa, también en otras regiones se abordará el desarrollo de recursos humanos de entre de los ciudadanos extranjeros que serán el núcleo del desarrollo de la localidad en un futuro.

I (3). Creación de un nuevo atractivo de la localidad haciendo uso de la diversidad

☆Desarrollar un nuevo atractivo de la localidad haciendo uso de la diversidad

Se promoverá la estimulación de la localidad y la generación de un nuevo atractivo mediante el uso positivo de las sensibilidades internacionales de la comunidad extranjera, de sus habilidades lingüísticas, sus conocimientos y sus habilidades técnicas. Además, dado que los estudiantes internacionales tienen el potencial de convertirse en las personas clave para la creación de una localidad de convivencia multicultural, se les proveerá un foro para que interactúen con residentes locales, esto en colaboración con universidades y demás.

Iniciativas principales

A la par de incentivar a estudiantes internacionales a que se inscriban en asociaciones vecinales y que participen en actividades de la localidad, en colaboración con universidades y otras instituciones, se proporcionará un foro donde los estudiantes internacionales puedan interactuar con los residentes locales, como una oportunidad para que los ciudadanos extranjeros participen en la estimulación de la localidad y en la generación de un nuevo atractivo para ella.

Pilar Básico II

Creación de una comunicación fluida

Se brindará apoyo a los ciudadanos extranjeros con el aprendizaje del idioma japonés, al igual que se facilitará el entendimiento de la sociedad y la cultura japonesa, se brindará información sobre servicios gubernamentales u otros servicios importantes para la vida diaria, y se dará respuesta a consultas de vida.

[Objetivos de la iniciativa]

| Ítem | Valor estándar | Valor objetivo |
|---|----------------|----------------|
| Porcentaje de lugares de trabajo donde se brinda apoyo a empleados extranjeros con respecto al aprendizaje del idioma japonés | 32.3% | 40.0% |

*Se establece el valor estándar con base en los resultados de la Investigación Sobre la Situación Actual de la Educación del Idioma Japonés que se llevó a cabo en la Prefectura de Mie en el año fiscal 2020.

II (1). Obtener información en cualquier momento y poder consultar libremente

(Proveer información y enriquecer el sistema de consulta mediante un japonés sencillo e idiomas múltiples)

☆Proveer de forma confiable información sobre servicios gubernamentales u otros servicios importantes para la vida diaria

Con el fin de evitar que los ciudadanos extranjeros que no puedan entender plenamente el idioma japonés se aislen debido a la “barrera del idioma”, se les proporcionará en un japonés sencillo* y en idiomas múltiples la información necesaria para vivir, de forma que puedan vivir con tranquilidad en la comunidad.

☆Dar servicios de interpretación y traducción en ventanillas de gobierno y de consulta

Se asignará de forma adecuada de interpretes, traductores, y terminales para servicio de interprete por videoteléfono, entre otros, en ventanillas de ayuntamiento para que se pueda proporcionar de forma confiable información y servicios gubernamentales a los ciudadanos extranjeros del mismo modo que con los ciudadanos japoneses.

☆Proporcionar ventanillas de consulta para los ciudadanos extranjeros

Los ciudadanos extranjeros enfrentan diversas barreras para vivir en Japón, como son el

idioma, los sistemas y las diferencias culturales. Se proporcionarán ventanillas donde los ciudadanos extranjeros puedan consultar libremente sobre sus problemas para que puedan vivir con tranquilidad.

☆Usar tecnologías como las TIC y la IA

Con el uso activo de TIC e IA, como son las aplicaciones de traducción multilingüe, se buscará crear un entorno donde los ciudadanos extranjeros puedan obtener la información necesaria de forma sencilla.

Iniciativas principales

En cuanto a la provisión de información en múltiples idiomas, etc., además de la información sobre servicios gubernamentales que se provee principalmente en portugués en las sesiones de orientación de vida dirigidas a ciudadanos extranjeros, se adaptará el sitio web de la ciudad a que sea multilingüe, y se dispondrá la Información Pública de Yokkaichi en múltiples idiomas usando aplicaciones y demás.

Para los servicios de interpretación y traducción en ventanillas gubernamentales, se asignarán intérpretes y terminales para servicio de interpretación por videoteléfono en el edificio principal del ayuntamiento, y se dará tanto soporte de interpretación en ventanillas del ayuntamiento como de traducción de documentos para trámites y notificaciones, etcétera. Con respecto a la interpretación, se continuarán promoviendo iniciativas para que se tomen roles y responsabilidades como intérpretes, llevando a cabo de forma periódica entrenamientos para personal de interpretación y demás, de forma que se pueda brindar una gama adecuada de interpretación para los ciudadanos extranjeros con base en los “Lineamientos para la Interpretación” que formuló la ciudad.

Por otro lado, dada la diversidad de los idiomas y nacionalidades de los ciudadanos extranjeros que viven en esta ciudad, habrá casos en que los intérpretes no podrán brindar apoyo; así que además de dar entrenamiento sobre japonés sencillo a gente como el personal de ventanilla de forma que puedan intentar comunicarse en japonés sencillo con ciudadanos extranjeros sin la intervención de un intérprete, se buscará promover la difusión del japonés sencillo para estimular la comunicación entre los ciudadanos japoneses y los extranjeros en la localidad.

Además, en el Centro Cívico Distrital, aparte de atender consultas de vida de parte de los ciudadanos extranjeros mediante servicios de interpretación por videoteléfono con tabletas y consejeros de vida allí asignados, se emitirá información pública de la región que toma en consideración a ciudadanos extranjeros, como la Noticia del Centro.

En cuanto a las ventanillas de consulta para los ciudadanos extranjeros en el Centro Internacional de Yokkaichi, además de que el personal responde a consultas de vida de los ciudadanos extranjeros, se llevan a cabo periódicamente consultas administrativas sin cargo

por parte de un notario público, y se responde a consultas relacionadas a: cambio o actualización del estatus de residencia, matrimonio o divorcio, solicitud de naturalización, etcétera. Más aún, para ciudadanos extranjeros que requieran consultas urgentes como violencia doméstica (VD) por parte del alguien como un cónyuge, se buscará hacer de conocimiento público las ventanillas de consulta especializadas, como son el Centro de Igualdad de Géneros o el Centro de Consulta Infantil, en sesiones de orientación de vida, en el Salón de Convivencia Multicultural, en comunidades de extranjeros y demás, para que puedan recibir consulta de forma adecuada.

En cuanto a dicha respuesta a consultas y provisión de la información, aparte de buscar mejorar la facilidad de uso mediante el uso de equipos de TIC, etc., se intentará transmitir la información de forma oportuna mediante el uso de servicios como son las redes sociales (SNS).

*El japonés sencillo es un japonés en el que se acortan las oraciones o se reemplazan por expresiones familiares que se usan a menudo en la vida diaria; es un japonés simple que es fácil de entender para cualquiera.

II (2). Saber sobre Japón; escuchar, escribir y hablar japonés

(Facilitar el aprendizaje del idioma japonés y el entendimiento de la sociedad y cultura japonesa)

☆Crear conciencia sobre el aprendizaje del idioma japonés entre los ciudadanos extranjeros y brindar oportunidades de aprendizaje del idioma japonés

Para que los ciudadanos extranjeros puedan vivir de forma independiente en Japón, es esencial que adquieran el idioma japonés. Además, es muy importante que los ciudadanos extranjeros adquieran el idioma japonés para cuando se comuniquen con ciudadanos japoneses en localidades y demás donde estén residiendo. Se apoyará la adquisición del idioma japonés de los ciudadanos extranjeros para ahondar el entendimiento mutuo de ciudadanos extranjeros y japoneses, y que puedan vivir con tranquilidad en la localidad.

Además, para promover las iniciativas de apoyo al aprendizaje del idioma japonés para empleados extranjeros en empresas y sus familias, etc., se brindará apoyo para que se den clases de japonés modelo en las empresas y para crear conciencia mediante la celebración de conferencias dirigidas a empresas que emplean gente extranjera.

☆Facilitar el entendimiento de la sociedad y cultura japonesa entre los ciudadanos extranjeros

Para que los ciudadanos extranjeros vivan junto con ciudadanos japoneses como miembros igualitarios de la misma comunidad, es necesario que entiendan plenamente la sobre la sociedad, cultura y costumbres de vida japonesas, en adición a la adquisición del idioma japonés; por lo

tanto, se facilitará el entendimiento de las reglas sociales japonesas, la cultura y demás entre de los ciudadanos extranjeros.

☆ Ahondar el entendimiento mutuo y las interacciones entre los ciudadanos japoneses y los extranjeros mediante el aprendizaje del idioma japonés.

Para los ciudadanos extranjeros, las clases de japonés que se están abriendo en las localidades son uno de los puntos de contacto importantes para relacionarse con la sociedad japonesa fuera del trabajo. Se trabajará más para que las clases de japonés no se limiten únicamente a la enseñanza del idioma japonés, sino a que sirvan de foro para el entendimiento mutuo y la interacción, donde se construya una “relación cara a cara” entre los ciudadanos japoneses y los extranjeros.

Iniciativas principales

En cuanto a facilitar la adquisición del idioma japonés entre los ciudadanos extranjeros, se brindará apoyo a las clases de japonés llevadas por voluntariados proporcionándoles materiales didácticos, un lugar donde realizar actividades y demás, aparte de llevar a cabo clases sobre la convivencia multicultural en el Salón de Convivencia Multicultural, y el Club del Idioma Japonés en el Centro Internacional de Yokkaichi. Además, periódicamente se celebrarán reuniones de la red de voluntariados en la enseñanza del idioma japonés y entrenamientos para voluntariados del idioma japonés, entre otros, y se buscará enriquecer el apoyo apropiado al aprendizaje del idioma japonés de acuerdo al nivel de los estudiantes.

En cuanto a facilitar el entendimiento sobre la sociedad y cultura japonesa entre los ciudadanos extranjeros, se celebrarán cursos como el curso de entendimiento de la cultura japonesa en lugares como el Centro Internacional de Yokkaichi, aparte de promover una mayor comprensión sobre la necesidad de adquirir el idioma japonés y sobre las reglas para la vida en Japón, entre otros, en sesiones de orientación de vida dirigidas a los ciudadanos extranjeros y en el Salón de Convivencia Multicultural.

En cuanto a promover la interacción entre ciudadanos japoneses y ciudadanos extranjeros mediante el aprendizaje del idioma japonés, se proveerán foros para interacciones de gama amplia entre estudiantes y voluntariados del idioma japonés al celebrar reuniones de intercambio cultural, y presentaciones de aprendizaje en conjunto, en clases de japonés dentro de la ciudad.

Creación de un ambiente cómodo para vivir juntos

A la par de hacer de conocimiento público sistemas de: crianza de niños, educación, trabajo, atención médica, salud, seguros, pensión, ayuda social, residencia, etc., y de brindar servicios gubernamentales sin problemas, se buscará aumentar la conciencia sobre prevención de desastres y demás.

[Objetivos de la iniciativa]

| Ítem | Valor estándar | Valor objetivo |
|---|----------------|----------------|
| Porcentaje de gente que contestó que desea continuar viviendo en la ciudad de Yokkaichi en el futuro en la Encuesta a los Ciudadanos (dirigida a extranjeros) | 76.4% | 80.0% |

III (1). Por el futuro de los niños (crianza y educación)

☆Apoyo a infantes

Para infantes con raíces extranjeras^{*1}, las oportunidades de entrar en contacto con el idioma japonés y la cultura y costumbres japonesas son extremadamente importantes. En guarderías, jardines de niños e instituciones infantiles, se promoverán iniciativas para que infantes con raíces extranjeras y sus tutores puedan adquirir el idioma japonés, las costumbres de vida y el sistema educativo de Japón.

☆Apoyo relacionado a la matriculación escolar, etc.

Independientemente de su nacionalidad, todos los niños necesitan de un entorno donde puedan crecer sanos y con esperanzas para el futuro. En esta ciudad se garantiza que los niños de nacionalidad extranjera^{*2} tengan la oportunidad de recibir la misma educación que los niños japoneses en las escuelas primarias y secundarias municipales.

Se promoverán iniciativas tanto para aumentar la conciencia sobre la matriculación escolar entre niños de nacionalidad extranjera y sus tutores, como para que puedan ahondar su entendimiento sobre la necesidad de una educación y sobre el sistema educativo de Japón.

Por otro lado, hay escuelas de extranjeros que están aprobadas como escuelas vocacionales y algunos niños asisten a ellas para recibir educación en sus lenguas maternas; por lo tanto, en la ciudad se está dando apoyo para mejorar el entorno educativo de los niños. En estas escuelas también se tiene interacciones con escuelas japonesas y con la localidad, contribuyendo así a la promoción de una convivencia multicultural en la comunidad.

☆Apoyo relacionado al aprendizaje del idioma japonés, de materias, etc., y el desarrollo profesional

Es importante que los niños con raíces extranjeras desarrollen carreras en la sociedad japonesa para que en un futuro consigan un empleo estable en dicha sociedad y se establezcan como ciudadanos social y económicamente independientes. Para ello, a la par de realizar iniciativas como el apoyo al aprendizaje del idioma japonés y de materias en escuelas primarias y secundarias para que los estudiantes pasen a una escuela superior y puedan continuar aprendiendo después de concluir su educación obligatoria, se promoverán iniciativas como la provisión de información sobre educación de nivel superior y sobre futuras profesiones para que puedan llevar una vida escolar teniendo un objetivo desde una etapa temprana.

☆Apoyo para el aprendizaje después de la escuela y para la creación de un lugar donde estar

A la par de brindar apoyo a niños que necesitan instrucción sobre el idioma japonés después de clases para que aprendan japonés y desarrollen hábitos de estudio, se proveerá un lugar de convivencia multicultural donde se promueva el entendimiento de la sociedad y cultura japonesa, donde niños japoneses y niños con raíces extranjeras puedan interactuar y convivir unos con otros.

☆Consideraciones para niños con diferentes orígenes religiosos y culturales

En esta ciudad viven ciudadanos extranjeros de más de 60 países con orígenes religiosos y culturales diversos con costumbres de vida distintas; por lo tanto, se requiere de consideración para niños con orígenes religiosos y culturales distintos. Para ello, en colaboración con el tutor se buscará crear un entorno donde niños con orígenes religiosos y culturales distintos puedan vivir con tranquilidad, como sería el cuidar el halal en las comidas de las guarderías.

*1: Un niño con raíces extranjeras es aquel cuyo padre y madre, o uno de los dos, proviene del extranjero, independientemente de su nacionalidad.

*2: Un niño de nacionalidad extranjera es cualquier niño que no sea de nacionalidad japonesa.

Iniciativas principales

En lo que respecta a infantes, se buscará asignar interpretes en guarderías donde haya muchos niños con raíces extranjeras, para que mediante la interpretación y la traducción de notificaciones, etc. se estimule la comunicación con los niños y sus tutores y se enriquezca la provisión de información sobre crianza de los niños.

En cuanto a la promoción de la matriculación escolar de niños de nacionalidad extranjera, en colaboración con departamentos que están a cargo del registro de residentes y subsidios infantiles como son la División de Educación Escolar, la División Ciudadana y la División de Salud y Bienestar Infantil, se buscará dar seguimiento a menores que no estén matriculados,

etc., y se les encaminará para que lo hagan.

Se asignarán instructores de adaptación en los jardines de niños, escuelas primarias y secundarias, para que niños que necesiten instrucción en el idioma japonés reciban apoyo para que se adapten a la vida escolar, adquieran el idioma japonés, aprendan materias o demás, respetando su lengua y cultura materna, que se puede decir es la identidad propia para niños con raíces extranjeras; a la par, se celebrarán cursos de orientación sobre educación superior y diseño de carrera para niños con raíces extranjeras y sus tutores, y se buscará enriquecer y fortalecer la provisión de información y demás sobre educación superior y profesiones futuras. Además, en lo que respecta a jóvenes con raíces extranjeras que no estén cursando la educación superior ni estén trabajando, por ejemplo después de graduarse de la secundaria, se promoverán iniciativas en colaboración con organizaciones relacionadas para que reciban apoyo especializado sobre educación superior, búsqueda de empleo y demás, de acuerdo con sus asesorías individuales.

Además, se apoyará con la apertura de clases para niños, etc., para aquellos niños que necesiten instrucción el idioma japonés o que tengan un mal entorno para aprender en sus hogares y se buscará mejorar las habilidades del idioma japonés de los niños y arraigar en ellos hábitos de estudio.

En consideración de los niños con orígenes religiosos y culturales distintos, se tomarán medidas para el halal en las comidas escolares en guarderías, como son la eliminación de ciertos ingredientes o el uso de condimentos alternativos; y a la par, también en jardines de niños, escuelas primarias, secundarias y demás, se proveerá información sobre ingredientes a usar en las comidas escolares, etc., y se tomarán medidas en colaboración con los tutores para que las comidas escolares respeten los diferentes orígenes religiosos y culturales. Además, se profundizará el entendimiento de los niños con respecto a las diferencias entre la cultura japonesa y las culturas extranjeras mediante el aprendizaje sobre la vestimenta, comida, vivienda y costumbres de vida del extranjero, así como experimentando juegos, bailes, etc., del extranjero.

III (2). Para trabajar con tranquilidad (empleo y trabajo)

☆Proporcionar apoyo con respecto al entorno laboral de los ciudadanos extranjeros

Para que los ciudadanos extranjeros participen en la comunidad como miembros iguales a los ciudadanos japoneses, es necesario que lleven una vida estable. Para que los ciudadanos extranjeros puedan tener un empleo estable, etc., se realizarán iniciativas en colaboración con organizaciones relacionadas, comenzando con la Oficina Pública de Bolsas de Trabajo (*Hello Work*), y a la par se dará cooperación y apoyo a iniciativas para facilitar el entendimiento de la sociedad y cultura japonesa, así como apoyo para el aprendizaje del idioma japonés, para gente como empleados extranjeros en empresas y demás.

Además, se hará el esfuerzo por crear un entorno donde los ciudadanos extranjeros puedan desempeñar el papel de conectar la localidad con el mundo como recursos humanos globales.

☆Facilitar el empleo de estudiantes internacionales en la localidad

Los estudiantes internacionales son recursos humanos valiosos que esconden el potencial de volverse personas clave en la creación de una localidad de convivencia multicultural mediante la adquisición de un alto grado de competencia técnica, de capacidad para el idioma japonés, y por comprender profundamente a la comunidad; por lo tanto, en colaboración con la Oficina Pública de Bolsas de Trabajo, empresas, universidades y demás, se asegurarán recursos humanos del extranjero en las empresas y se facilitará el empleo de estudiantes internacionales en empresas locales.

Iniciativas principales

En lo que respecta a la situación laboral de los ciudadanos extranjeros, se compartirá información y se intercambiarán opiniones de forma periódica con organizaciones relacionadas como son la Oficina Pública de Bolsas de Trabajo de Yokkaichi, la Oficina de Inspección de Estándares Laborales de Yokkaichi, y la Oficina Laboral de Mie.

Dado que es importante adquirir el idioma japonés para los ciudadanos extranjeros para tener un empleo estable, se abrirán clases de japonés que les sean de ayuda en el trabajo, etcétera. Además, colaborando con la Prefectura de Mie y con ciudades y pueblos aledaños, se visitarán empresas o demás donde laboren ciudadanos extranjeros, y se buscará aún mayor cooperación y entendimiento de las empresas en lo que respecta a, por ejemplo, facilitar la adquisición del idioma japonés entre los empleados extranjeros y sus familias.

Más aún, a través del Comité de Enlace Corporativo sobre Concientización de los Derechos Humanos de Yokkaichi* y demás, se invitará a empresas para que participen, por ejemplo, en conferencias relacionadas a la convivencia multicultural; y en lo que respecta a facilitar que los ciudadanos extranjeros tengan empleos adecuados y que se adapten a la sociedad japonesa, se trabajará y creará conciencia de manera aún más amplia.

Además, en colaboración con la Prefectura de Mie, universidades, empresas, la Cámara de Comercio e Industria, la Oficina Pública de Bolsas de Trabajo, etc., se celebrarán seminarios de aceptación de recursos humanos extranjeros y consultas sobre el empleo dirigidas a estudiantes internacionales, entre otras; y se tomarán iniciativas dirigidas a facilitar el empleo de estudiantes internacionales extranjeros en la localidad.

*Comité de Enlace Corporativo sobre Concientización de los Derechos Humanos de Yokkaichi

Se está profundizando el entendimiento apropiado y el reconocimiento de los derechos humanos desde del punto de vista de las empresas; y se están abordando actividades de concientización en colaboración mutua con las empresas para eliminar cualquier tipo de discriminación, como es la discriminación contra grupos sociales buraku, gente con discapacidades, extranjeros, y mujeres.

III (3). Para vivir con tranquilidad (atención médica, salud, seguros, pensión, ayuda social, residencia, etc.)

☆Proporcionar información de cada uno de los sistemas relacionados a la vida diaria, entre otros, en japonés simple y en múltiples idiomas

Para que los ciudadanos extranjeros puedan vivir con tranquilidad, se hará de conocimiento común la información de cada uno de los sistemas y se proporcionará información en japonés simple y en múltiples idiomas.

☆Dar atención adecuada, realizar trámites y demás, según lo consultado en ventanillas, etc.

Para que diferencias de lenguaje, sistema, cultura o demás, no se conviertan en barreras para proveer servicios como son los gubernamentales, se dará atención adecuada y se realizarán los trámites según lo consultado en lugares como las ventanillas de cada departamento del ayuntamiento.

☆Usar tecnologías como las TIC y la IA (reedición)

Con el uso activo de TIC e IA, como son las aplicaciones de traducción multilingüe, se buscará crear un entorno donde los ciudadanos extranjeros puedan obtener la información necesaria de forma sencilla.

Iniciativas principales

En cuanto a cada uno de los sistemas relacionados con la vida diaria, como atención médica, salud, seguros, pensión, y ayuda social, para que los ciudadanos extranjeros, al igual que los ciudadanos japoneses, puedan recibir de forma adecuada servicios gubernamentales u otros necesarios para la vida diaria, se dará la atención adecuada y se harán trámites y demás según lo consultado en ventanillas, a través del apoyo de interpretación de acuerdo a la necesidad, y ofreciendo en múltiples idiomas las notificaciones de parte de la ciudad, la documentación para trámites, entre otros.

En cuanto a estas notificaciones y atención en ventanilla en múltiples idiomas, aparte de buscar mejorar la facilidad de uso mediante el uso de equipos de TIC, etc., se intentará transmitir la información de forma oportuna mediante el uso de servicios como son las redes sociales (SNS).

Además, con respecto a la residencia, para apoyar a que aparte de los ciudadanos extranjeros, la gente con discapacidad y los adultos mayores se muden sin problemas a viviendas de alquiler privadas, se continuarán abordando iniciativas como la celebración de conferencias para consulta del alquiler de viviendas privadas junto con la Prefectura de Mie, OSFL relacionadas, agentes de bienes raíces, etc., a través del Comité de Enlace de Apoyo a la Vivienda de la Prefectura de Mie, en el que también participa esta ciudad.

III (4). En caso de emergencia

(Prevención de desastres, prevención de delitos, seguridad de vida, medidas contra enfermedades infecciosas, etc.)

☆Realizar iniciativas para los ciudadanos extranjeros relacionadas a la prevención de desastres, prevención de delitos, seguridad de vida, medidas contra enfermedades infecciosas, etc.

En caso de que ocurra un incidente como el Terremoto de Tokai, el Terremoto de Tonankai y de Nankai, que se dice pueden ocurrir en cualquier momento, se asume que ocurrirán grandes daños en la ciudad y las localidades aledañas.

Dado que entre los ciudadanos extranjeros también hay muchas personas que jamás han experimentado un terremoto de gran escala, se buscará hacerles mayor conciencia sobre la prevención de desastres con notificaciones de conocimiento común sobre desastres y exhortándoles a que asistan a eventos como simulacros de desastres para que puedan tomar las acciones adecuadas al haber un desastre.

Además, se promoverán iniciativas como la creación de sistemas para proveer información en japonés simple y en múltiples idiomas para que los ciudadanos extranjeros puedan obtener adecuadamente la información necesaria cuando ocurra algo como un desastre o se presente una enfermedad infecciosa.

Más aún, en colaboración con la localidad y la policía, se buscará hacer mayor conciencia en los ciudadanos extranjeros con respecto a la prevención de crímenes y accidentes; y a la par de invitarles a que participen en actividades de prevención del delito, se harán iniciativas para hacer de conocimiento público y sensibilizar en lo que respecta a la seguridad y tranquilidad de vida, como son problemas del consumidor, aparte de poner en práctica la seguridad vial.

Iniciativas principales

Para que los ciudadanos extranjeros puedan aprender cosas como la importancia del conocimiento y la cooperación en relación a los desastres, se buscará sensibilizar aún más sobre la necesidad de construir una relación cara a cara (por ejemplo inscribiéndose a una asociación vecinal) con los residentes de la comunidad para la cooperación mutua al momento de un desastre, esto mediante visitas de casa en casa y demás con el coordinador de convivencia multicultural, aparte de realizar seminarios sobre desastres, etc., en coordinación y colaboración con la comunidad extranjera y otros.

Además, otras iniciativas son necesarias para evitar que los ciudadanos extranjeros se aislen a causa de, por ejemplo, no poder conseguir la información necesaria al presentarse un desastre o enfermedad infecciosa; por lo tanto se crearán sistemas de apoyo sobre información en múltiples idiomas, etc., como la entrega de un Cuaderno de Desastres o de guías para emergencias en idiomas extranjeros, y con el envío de correos con información sobre desastres en japonés sencillo, etcétera.

Además, en cuanto a cuando ocurren desastres, es necesario que se consideren los diferentes orígenes religiosos y culturales de los ciudadanos extranjeros para por ejemplo las comidas y rezos en los refugios, y no solo los problemas del lenguaje. Para ello, a la par de profundizar el entendimiento de los ciudadanos con respecto a los distintos orígenes religiosos y culturales, se promoverá la sensibilización sobre la importancia de que los propios ciudadanos extranjeros tengan las provisiones que necesiten, y se abordará la creación de un entorno en que los ciudadanos extranjeros puedan vivir con tranquilidad durante su refugio.

Por otro lado, en cuanto a la prevención del delito, la seguridad de vida, etc., en colaboración con comunidades de extranjeros y otros, aparte de con la localidad y la policía, se buscará hacer de conocimiento público lo relacionado a la seguridad y tranquilidad de vida, crear conciencia sobre la prevención del delito y sensibilizar sobre la seguridad vial celebrando cursos a domicilio, etcétera.

Pilar Básico IV

Creación de un sistema de promoción de convivencia

Para promover la convivencia multicultural, a la par de renovar los sistemas de la ciudad y promover iniciativas integrales, se trabajará en colaboración con organizaciones relacionadas como el Comité de Localidades con Concentración de Población Extranjera para apelar al gobierno por mejorar los sistemas a nivel nacional, etcétera.

IV (1). Creación de un sistema de promoción de convivencia multicultural

☆Renovación de sistemas y promoción de iniciativas integrales en la ciudad

Para promover la convivencia multicultural, a la par de renovar los sistemas de la ciudad, de promover medidas interdepartamentales y de escuchar la opinión de los ciudadanos y demás, se promoverán iniciativas integrales en colaboración con organizaciones relacionadas, etcétera.

☆Apelar al gobierno por la mejora de sistemas a nivel nacional, etc.

En cuanto a la mejora de sistemas y casos en los que se necesite la revisión o demás de alguna ley a nivel nacional, dado que hay límites para las iniciativas del gobierno local, se trabajará activamente en colaboración con otros gobiernos locales para apelar al gobierno nacional y de las prefecturas, así como al mundo económico, etcétera.

Iniciativas principales

Para iniciativas como la provisión de información e intercambio de opiniones con organizaciones relacionadas, el escuchar la opinión de los ciudadanos, e iniciativas interdepartamentales para la promoción de una convivencia multicultural en la ciudad; se

renovarán los sistemas y se harán iniciativas integrales centradas en la Oficina Principal para la Promoción de una Convivencia Multicultural de la Ciudad de Yokkaichi.

Por otro lado, en cuanto a la mejora de sistemas nacionales para los cuales las iniciativas de la ciudad no sean suficientes, como son: el establecimiento de programas de educación del idioma japonés a nivel nacional, el diseño de sistemas en colaboración con municipalidades, OSFL, residentes de la localidad, empresas y demás para diseñar sistemas de apoyo complementario mutuo al aprendizaje del idioma japonés, el enriquecimiento del apoyo para la estabilidad laboral de los ciudadanos extranjeros y para la adquisición de cualificaciones vocacionales, y lo relacionado al estatus de residencia y de procedimientos para solicitar la nacionalización; se harán recomendaciones de forma activa para el país, las prefecturas, el mundo económico, etcétera, a la par de intercambiar información y opiniones sobre medidas relacionadas a la comunidad extranjera y el estado de actividades en el Comité de Localidades con Concentración de Población Extranjera (establecido en el 2001) conformado por gobiernos locales y otros donde residen un gran número de ciudadanos extranjeros de todo el país y que también incluye esta ciudad.*

Asimismo, se trabajará en promover iniciativas y mejoras de sistemas del gobierno por diversos medios, como la requisición a través de la Asociación de Alcaldes de Ciudades de Japón, entre otros.

*Propuestas principales en el Comité de Localidades con Concentración de Población Extranjera

[Sobre la situación actual de la educación del idioma japonés en la localidad y sus contramedidas]

- Renovación de leyes y sistemas específicos que motivan el estudio del idioma japonés.
- Desarrollo de recursos humanos que confiablemente puedan dar instrucción para mejorar la habilidad en el idioma japonés, crear un sistema como la cualificación de maestros del idioma japonés, y mejoras en el trato mediante subsidios monetarios, etcétera.
- Implementación de esfuerzos para que las empresas reconozcan la importancia de la educación del idioma japonés para los recursos humanos extranjeros.
- Enriquecimiento del sistema de aceptación de niños con nacionalidad extranjera en instalaciones preescolares, como mediante el establecimiento de sistemas de subsidio especializados en el empleo de interpretes. Etc.

[Hacia la realización de una sociedad de convivencia donde no se deje a nadie atrás: desde el enriquecimiento del sistema educativo del idioma japonés]

- Construcción de un sistema legal que sirva como la base para políticas y medidas dirigidas a la realización de una sociedad de convivencia con extranjeros.
- Medidas financieras constantes y suficientes, con un alto grado de flexibilidad, necesarias en medidas tomadas por el gobierno local que están dirigidas a la realización de una sociedad de convivencia.

IV (2). Creación de bases para la convivencia multicultural

☆Iniciativas en el Salón de Convivencia Multicultural

En el “Salón de Convivencia Multicultural de la Ciudad de Yokkaichi” (en lo sucesivo denominado “Salón”), renovado en la región de Sasagawa donde se concentran los ciudadanos extranjeros, como una instalación base para promover la convivencia multicultural en un lugar cercano a los residentes, aparte de abordarse iniciativas como la interacción entre ciudadanos japoneses y ciudadanos extranjeros que viven en la región de Sasagawa, la facilitación del entendimiento de los ciudadanos extranjeros sobre la sociedad y cultura japonesa, y el apoyo al aprendizaje del idioma japonés necesario para la comunicación en la localidad; se trabaja para comprender las necesidades de los ciudadanos extranjeros, su situación de vida real, las tareas de la localidad, etc., y para que participen en actividades locales, por ejemplo, mediante visitas casa a casa de los ciudadanos extranjeros.

☆Renovación de la instalación base para la interacción multicultural

Dado que el Salón actual ha carecido de espacio por ya algún tiempo, se crearán nuevas instalaciones para que sean bases para la creación de una ciudad de convivencia multicultural y para la interacción mutua entre ciudadanos japoneses y ciudadanos extranjeros, y se promoverá que se ofrezca un foro donde los ciudadanos japoneses y los extranjeros tengan la oportunidad de crear una “relación cara a cara”.

Iniciativas principales

En el Salón se abordará la interacción entre ciudadanos japoneses y ciudadanos extranjeros que vivan en la región de Sasagawa, se facilitará el entendimiento de los ciudadanos extranjeros con respecto a la sociedad y cultura japonesa, y el apoyo al aprendizaje del idioma japonés necesario para la comunicación en la localidad.

Además, se trabajará para comprender rápidamente la situación y tareas en un lugar cercano a la localidad, se asignará al Salón un coordinador de convivencia multicultural que pueda dar atención flexible y hacer actividades; y a la par de comprender las necesidades de los ciudadanos extranjeros, su situación real de vida, las tareas de la localidad y demás mediante actividades como visitas de casa en casa, se trabajará para que se inscriban en asociaciones vecinales y participen en actividades locales.

Más aún, para enriquecer todavía más el foro donde interactuarán mutuamente ciudadanos japoneses y ciudadanos extranjeros, y donde se desarrollará la localidad, se abordará la creación de nuevas bases para la convivencia multicultural.

Plan de Promoción de Convivencia Multicultural de la Ciudad de Yokkaichi

Emisión: Ciudad de Yokkaichi

Fecha de emisión: marzo del 2022

Edición: Oficina de Promoción de Convivencia Multicultural de la División
de Vida Ciudadana de la Ciudad de Yokkaichi

1-5 Suwa-cho, Ciudad de Yokkaichi, C.P.: 510-8601

Teléfono: 059-354-8114 Fax: 059-354-8316

Correo electrónico: kyouseisuishin@city.yokkaichi.mie.jp
